

Informe de  
actividad  
2015

# A través de la mirada de nuestros socios

The logo for 'ada' features the lowercase letters 'ada' in a white, rounded, sans-serif font. The letters are set against a background of overlapping, semi-transparent shapes in shades of orange, green, and red. Below the letters, there is a solid red shape that resembles a stylized 'a' or a drop.

ada

Appui au Développement Autonome

## A través de la mirada de nuestros socios

Este año hemos optado por dar cuenta de nuestros proyectos y nuestro impacto apoyándonos en la visión y las expectativas de nuestros socios, algo que por otra parte resulta lógico. Se trata de un planteamiento muy alineado con nuestras decisiones iniciales, las que prevalecieron durante la creación de ADA hace ya 21 años. Trabajamos por y para las poblaciones excluidas del sistema financiero en los países del Sur y lo hacemos codo con codo con nuestros socios, actores fundamentales en la lucha contra la pobreza: las Instituciones Microfinancieras (IMF). Son ellas las que proponen y ofrecen los productos financieros que nosotros desarrollamos a beneficio de los jóvenes emprendedores africanos, los agricultores del Sahel o las familias de Centroamérica. Es por ellas que organizamos cursos de formación, desarrollamos programas de software y ofrecemos asistencia técnica. Al reforzar a las IMF, estamos incidiendo positivamente en las vidas de los clientes finales, los más desfavorecidos, que podrán beneficiarse así de servicios de mayor calidad, más justos, más útiles y más comprensibles. Por último, si bien la financiación de las IMF a través del fondo LMDF es una de nuestras acciones más visibles, esta contribución financiera está siempre acompañada de asesoramiento y apoyo a medio y largo plazo. La creación de vínculos con nuestros socios es, sin lugar a dudas, de vital importancia.



**Olivier Massart**  
Director Ejecutivo

**Max Meyer**  
Presidente del CA

**Laura Foschi**  
Directora Adjunta

ADA interviene en África, América Latina y el Sudeste Asiático. En esta ocasión, hemos querido que se lo cuenten nuestros socios... ADA mejora la vida diaria de hombres y mujeres, ayudándolos a desarrollar una actividad generadora de ingresos. De ello dan fe nuestros socios. ADA refuerza a las IMF y lo hace fortaleciendo sus estructuras, sus organizaciones y su autonomía. Serán, nuevamente, nuestros socios quienes se lo expliquen. Este informe recoge también sus opiniones y

experiencias en lo que respecta a nuestra colaboración. Se trata sin duda de relatos muy valiosos, de testimonios que son, en sí mismos, muestras de confianza y que resultan por encima de todo de gran utilidad, en la medida en que nos permiten medir nuestros éxitos. ADA funciona como un catalizador y estos resultados y opiniones nos ayudan a transformar nuestros proyectos de Apoyo al Desarrollo Autónomo y adaptarlos a la realidad de otras regiones y países o bien, simplemente, mejorarlos.

## Nuestro Consejo de Administración 2015

Presidente: Max Meyer

Vicepresidentes: Rémy Jacob et Philippe-Fitzpatrick Onimus

Administradores: Nicole Dochen, Karin Faber, Elmar Follmann, Gilles Franck, Patrick Losch, Michel Maquil, Henri Marx, Corinne Molitor, Jacques Prost, Bram Schim van der Loeff, Robert Wagener

Administrador desde junio de 2015: Claude Witry



THE GOVERNMENT  
OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG  
Ministry of Foreign and European Affairs

Directorate for Development Cooperation  
and Humanitarian Affairs

## Sumario

### Actuar con nuestros socios sobre el terreno

página 04



### La RCPB y el microarrendamiento

página 05

### FUCEC y los jóvenes empresarios

página 07

### PAMF en Costa de Marfil

página 09

### Construir con nuestros socios estratégicos

página 10



### REDCAMIF y el crédito de vivienda

página 11

### Redes del Sudeste Asiático

página 13

### Acompañar a nuestros socios hacia la autonomía

página 16



### La RIM y la gestión de riesgos

página 17



### Nuestras capacitaciones

página 19



### La SAM 2015

página 20

### Nuestros datos financieros

página 22

### Nuestros principales proyectos en el 2015

página 24



### Intercambio de conocimientos

página 26



Para más información sobre nuestras actividades, visite: [www.ada-microfinance.org](http://www.ada-microfinance.org)

# Actuar con nuestros socios sobre el terreno



*Nuestro enfoque refleja en todo momento el espíritu de colaboración: ninguna acción realizada sobre el terreno se hace sin la colaboración de nuestros socios. Concebimos la relación de colaboración como un intercambio bilateral en beneficio de ambas partes. De esta forma, intercambiamos conocimientos y reforzamos nuestras experiencias.*

**Olivier Massart**, Director Ejecutivo de ADA

# Los agricultores se equipan gracias a las microfinanzas

*Desde hace ya casi 15 años, ADA colabora con la institución microfinanciera RCPB (Red de Cajas Populares de Burkina Faso) en el desarrollo de microcréditos específicos. En la actualidad, estamos inmersos en un proyecto de microarrendamiento que permite a los agricultores adquirir equipamiento agrícola moderno con el que aumentar el rendimiento de sus explotaciones.*

En Burkina Faso, la agricultura representa el 85% del empleo. El conjunto de las actividades agrícolas del país aporta más del 30% del PIB. Sin embargo, el rendimiento agrícola se ve frenado por numerosos obstáculos, tanto a nivel de la producción y del procesamiento como de la comercialización y la financiación. Las explotaciones motorizadas apenas representan un 0,01% del conjunto de las actividades agrícolas. En vista de ello, no sorprende que las cajas de la RCPB hayan recibido multitud de solicitudes por parte de sus miembros para acceder a equipos modernos con los que rentabilizar en mayor medida sus explotaciones.

## El microarrendamiento, un servicio innovador para los agricultores

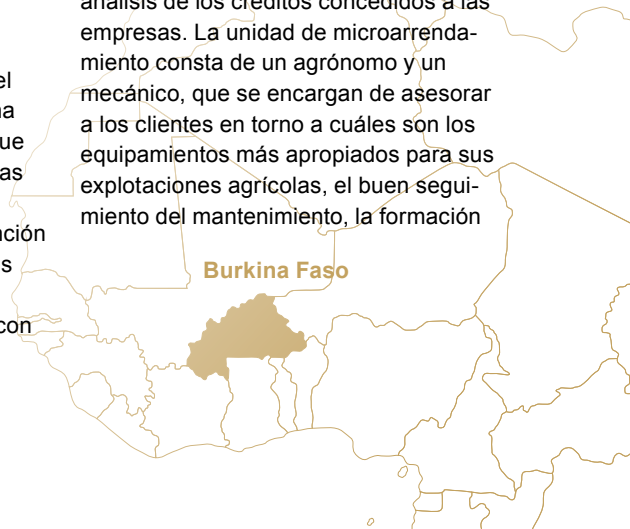
En este contexto, ADA y la RCPB han desarrollado un producto de microarrendamiento para estos agricultores. La puesta en práctica del proyecto de microarrendamiento se ha visto impulsada por varios estudios que han guiado la selección de las cadenas de valor (algodón, arroz, cereales y hortalizas) y de equipamientos en función de las necesidades de los agricultores a saber, tractores, motobombas, motocultores y motores polivalentes con desgranadoras. El proyecto piloto de

microarrendamiento se llevó a cabo en la región de Diébougou, en la vertiente sudoccidental y en Bobo-Dioulasso, en la parte occidental del país.

**"En primer lugar, hemos tenido que reorganizarnos a nivel interno para poder distribuir el producto de microarrendamiento"**

Enseguida comprendimos que era necesario crear una unidad dedicada al microarrendamiento en el seno de la RCPB para garantizar el seguimiento técnico y financiero del nuevo producto. Esta unidad de microarrendamiento se creó en el marco del CFE (Centro Financiero para los Emprendedores) de Bobo-Dioulasso, que ofrece asistencia a las cajas populares de la RCPB en el análisis de los créditos concedidos a las empresas. La unidad de microarrendamiento consta de un agrónomo y un mecánico, que se encargan de asesorar a los clientes en torno a cuáles son los equipamientos más apropiados para sus explotaciones agrícolas, el buen seguimiento del mantenimiento, la formación

Burkina Faso



y la recopilación de información. El análisis del microarrendamiento corre a cargo de los agentes de crédito del CFE. Esta unidad, supervisada por el director del CFE, es el motor del proyecto en la medida en que garantiza la coordinación entre todos los actores implicados, incluidas las cajas del proyecto piloto.

El programa de microarrendamiento ha sido desarrollado gracias a la asistencia técnica y las herramientas aportadas por ADA. Como destaca Mahamoudou Nikiema, director del CFE de Bobo-Dioulasso, *“Más allá del apoyo financiero, ADA nos ha aportado su conocimiento experto para definir el programa de microarrendamiento, ponerlo en práctica, hacer el seguimiento oportuno y evaluarlo”*. Asimismo, se han redactado numerosos procedimientos para enmarcar la distribución del microarrendamiento, ya sea para definir las condiciones de acceso y la duración o para precisar todas las etapas del contrato, desde la firma hasta la entrega del equipamiento.

## Actualmente, el mantenimiento de los equipos sigue siendo un desafío

La organización del mantenimiento de los equipos puestos a disposición de los beneficiarios en el marco del programa de microarrendamiento es un componente fundamental del éxito del proyecto. Mahamoudou Nikiema explica que la

formación de los agricultores en el uso de sus nuevos equipos es crucial *“pero sigue siendo un desafío en sí mismo, sobre todo porque los clientes viven con frecuencia en zonas aisladas difíciles de visitar y las personas que reciben la formación no son siempre las que utilizan los equipos sobre el terreno”*. El alto índice de analfabetismo en el medio rural y la barrera del idioma local son también un obstáculo en la buena gestión de los documentos que acompañan el producto: contrato, carné de mantenimiento, calendario de planificación, etc.

## *“El mundo rural es un entorno rico en oportunidades pero también en obstáculos”*

Pese a las numerosas limitaciones a las que se enfrenta el mundo rural, su potencial de desarrollo futuro es inmenso. Si bien el microarrendamiento puede aportar una respuesta a las necesidades de financiación y modernización, los agricultores de Burkina Faso también necesitan que se impliquen los poderes públicos para promover actividades agrícolas con potencial de crecimiento y desarrollar un mercado subregional. Estos elementos, sumados a las mejores prácticas agrícolas, deberían permitir que Burkina Faso despliegue su extraordinario potencial agrícola.



### Nuestro socio: la RCPB

La Red de Cajas Populares de Burkina Faso (RCPB), cuyas primeras cajas vieron la luz en 1972, es la red cooperativa de ahorro y crédito más antigua de Burkina Faso, así como una de las redes más antiguas del continente africano. Es también la principal institución microfinanciera del país.

La RCPB abarca las 45 provincias del país. Cuenta con más de 185 puntos de venta que dan servicio a aproximadamente un millón de clientes.

La RCPB es también nuestra IMF socia en el proyecto Jóvenes Empresarios (véase la página 07).

### Las finanzas agrícolas en colaboración con la FAO

Gracias a su colaboración con la FAO (la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación), ADA ha profundizado sus conocimientos en materia de financiación agrícola. Dicha colaboración se basa en tres ejes de intervención:

1. Formación en finanzas agrícolas en lengua francesa
2. Investigación, concretamente a través de la realización y publicación de estudios de caso
3. Gestión de los conocimientos mediante una plataforma dedicada a la financiación agrícola:

[www.ruralfinanceandinvestment.org](http://www.ruralfinanceandinvestment.org)



### Principales obstáculos en la producción agrícola de Burkina Faso



Irregularidad de las condiciones meteorológicas y acceso limitado al agua



Calidad de los suelos – disminución de la fertilidad



Presión demográfica en los terrenos actualmente explotados



Coste de los equipamientos y los insumos



Derechos de propiedad informales



Índice de analfabetismo elevado entre los agricultores

# ADA, catalizador de la actividad empresarial para los jóvenes africanos

*África posee la población más joven del planeta: casi 200 millones de africanos tienen una edad comprendida entre los 15 y 24 años, una cifra que se preve que se duplicará de aquí a 2045. Pese al extraordinario potencial de estos jóvenes para transformar las economías locales, lo cierto es que se enfrentan a grandes dificultades para acceder a la financiación necesaria para crear sus microempresas.*



Falta de experiencia y de madurez, ausencia de garantía, riesgos elevados... Son muchos los motivos esgrimidos para no financiar las actividades de los jóvenes, pese a tratarse de jóvenes con un oficio. Sylvain Messan Danigüe, Director de Análisis, Planificación y Proyectos de FUCEC, da fe de ello: *“los jóvenes constituyen el segmento de población más importante de Togo y buena parte de ellos son artesanos, pero continúan teniendo serias dificultades para montar un negocio o abrir un taller”.*

**Cada año, en Togo, más de 60.000 jóvenes obtienen una titulación en un oficio artesanal**

En vista de lo anterior, ADA decidió desarrollar una oferta especial para jóvenes que combina servicios financieros (crédito y ahorro) con no financieros (educación financiera, asesoramiento en administración de empresas, seguimiento y acompañamiento). El proyecto, que lleva por nombre “Jóvenes Empresarios”, arrancó en 2011 en la RCPB de Burkina Faso, que ofrece un producto de microcrédito

para jóvenes llamado “Créd'art”. Desde 2015, apoyamos a otras dos IMF, ASUSU en Níger y FUCEC en Togo, en la puesta en marcha de una oferta de financiación dirigida a los jóvenes. Estas dos IMF se han marcado como objetivo financiar a 900 microempresas y concienciar a 1.800 jóvenes de aquí a finales de 2016. Como apunta Sylvain Messan Danigüe: *“La financiación de los jóvenes y los jóvenes artesanos está claramente recogida en la misión de FUCEC-Togo: ofrecer servicios financieros adaptados a todas las categorías socioeconómicas de Togo”.*

**El taller celebrado con la RCPB de Burkina Faso para intercambiar experiencias ha permitido a FUCEC-TOGO configurar un producto adaptado en poco tiempo**

Para desarrollar un producto dirigido a los jóvenes con FUCEC, organizamos una visita de intercambio a la RCPB con objeto de aprovechar las lecciones aprendidas en Burkina Faso. Kodjovi M. Sogan, Responsable de Proyectos y Programas en FUCEC, describe la esencia del encuentro: *“Gracias a la RCPB, hemos comprendido enseguida que debíamos asignar agentes de crédito especializados al nuevo producto en las cajas y brindarles el apoyo de un coordinador central. Asimismo, nos ha quedado claro que es necesario hacer un seguimiento continuo de las actividades de los jóvenes financiados y seguir ofreciéndoles formación hasta*

*que son completamente autónomos”.* Es así como FUCEC creó un nuevo producto de crédito para los jóvenes que decidió llamar “YouthEspoir”.

***“La colaboración con ADA nos ha resultado de gran ayuda en dos aspectos clave del proyecto”***

El apoyo de ADA a FUCEC es fundamentalmente de dos tipos: por un lado, apoyo financiero, en particular a través de un fondo de garantía para cubrir parte de los riesgos de pérdida de capital y, por otro, asistencia técnica. *“ADA nos ha ayudado a desarrollar módulos de formación en educación financiera y en administración de empresas para los jóvenes. Además, hemos desarrollado y mejorado nuestras herramientas de gestión y de seguimiento de los pagos”*, explica Sylvain Messan Danigüe. ADA financia también una parte importante de los gastos de explotación directamente vinculados a la gestión del producto así como la prestación de los servicios de asistencia y asesoramiento a los jóvenes financiados.



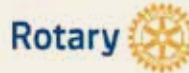
## La idea es seguir desarrollando el producto YouthEspoir durante los próximos años

Desde que arrancó la fase piloto hasta que toque a su fin a principios de 2017, FUCEC se ha inspirado y seguirá inspirándose en las carencias del producto Créd'art y las mejoras posteriormente incorporadas a la hora de desarrollar su nuevo producto. *“Ya hemos impartido cursos de formación previos a la concesión de los fondos a unos 200 jóvenes, pero ahora tenemos que forjar partenariados con estructuras de apoyo y asesoramiento, además de Cámaras de Artesanos, para poder ofrecer un servicio integral de formación a los jóvenes emprendedores”*, explica Kodjovi M. Sogan. Son muchos los desafíos que deberán superar para garan-

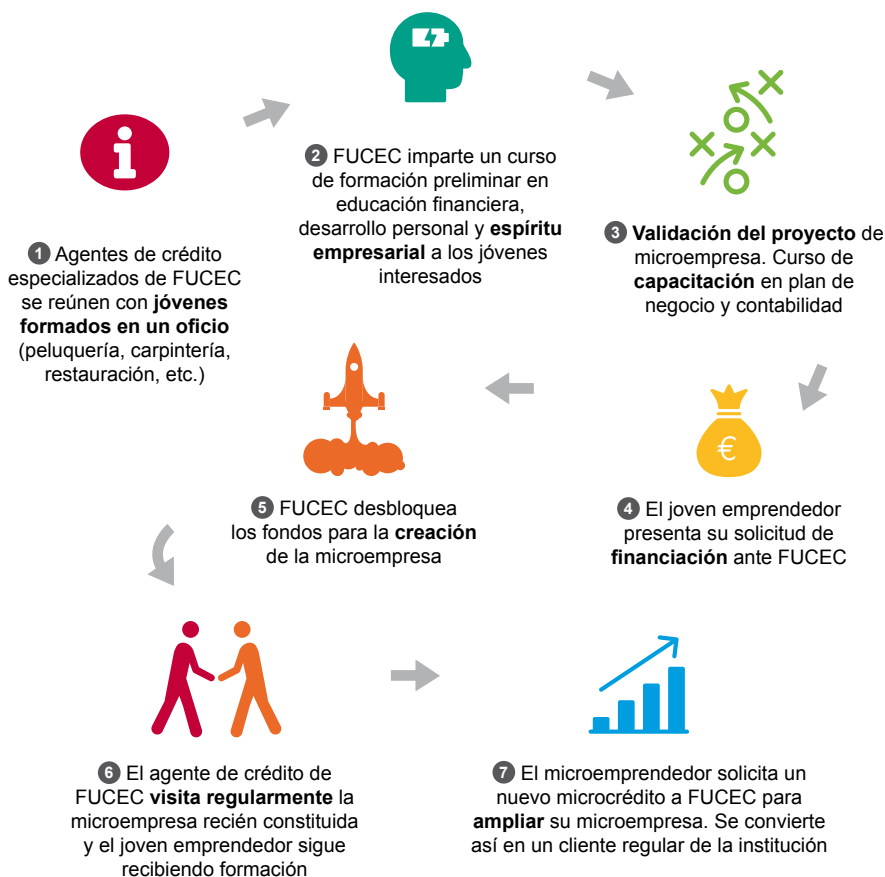
tizar la viabilidad del programa YouthEspoir: el producto deberá resultar atractivo para el público objetivo; deberá ser rentable para la IMF antes de la retirada de ADA y los acreedores; y deberán reducirse los riesgos a través de la formación, tanto de los jóvenes como de los agentes de crédito. Entusiasta y vital, Sylvain Messan Danigue concluye que *“si nos va bien con YouthEspoir, intentaremos desarrollar un producto adaptado a los artesanos adultos, es decir, mayores de 36 años”*. Una motivación que sin duda se ve apuntalada por los excelentes resultados cosechados con YouthEspoir: en dos meses, 85 jóvenes han sido financiados por FUCEC, lo cual representa un volumen total de más de 32 millones de FCFA (en torno a 50.000 de euros). ¿La guinda del pastel? FUCEC ha alcanzado también la igualdad en el acceso al crédito, puesto que el 53% de los jóvenes financiados son mujeres.

### El compromiso continuo de los Rotary Clubs de Luxemburgo

El proyecto Jóvenes Empresarios de ADA cuenta con el apoyo fiel de los Rotary Clubs de Luxemburgo a través de su iniciativa “Espoir 2005”.



### Trayectoria de un joven emprendedor acompañado por FUCEC



### Los prometedores resultados del programa Créd'art



Desde que empezara a distribuirse en 2011, Créd'art ha arrojado resultados de lo más prometedores:

- 1.687 jóvenes han sido financiados y acompañados, lo cual representa un volumen total de 1 millón de euros;
- El 84% de las microempresas financiadas en 2008-2009 siguen operativas a fecha de hoy;
- 2.300 empleos han sido creados entre microemprendedores, aprendices y personal contratado.

El programa Créd'art demuestra que un microcrédito joven bien diseñado puede resultar rentable para la IMF al tiempo que aporta un verdadero valor a la sociedad. En 2015, el producto fue replicado en otras dos ciudades de Burkina Faso, concretamente Bobo-Dioulasso y Koudougou.

### Nuestro socio: FUCEC

FUCEC-TOGO es la principal red de unidades cooperativas de ahorro y crédito de Togo con 40 cajas de base y 107 puntos de producción (entre sedes, agencias y ventanillas de las cooperativas) coordinados por una Dirección General. A finales de diciembre de 2015, FUCEC-TOGO contaba con 761.151 miembros con un total de activos consolidados de 107.000 millones de FCFA (163 millones de euros).

La misión de FUCEC-TOGO es ofrecer de manera continuada servicios financieros seguros, rentables y accesibles a las poblaciones desfavorecidas y demás categorías socioeconómica de Togo a través de una red unificada de cooperativas financieras siempre dispuesta a aportar las mejores prácticas en materia de gestión.



# "La experiencia de ADA y la asistencia técnica ofrecida han sido determinantes"

***La Première Agence de Microfinance (PAMF) es una institución de la Agencia Aga Khan para las Microfinanzas (AKAM). Desempeña sus actividades en un total de tres países: Malí, Burkina Faso y Costa de Marfil. En este último país, ADA ha acompañado a PAMF para ayudarle a conseguir un préstamo de 400.000 euros del LMDF (Luxembourg Microfinance Development Fund).***

La relación con PAMF es aún reciente, pues data de junio de 2015, pero no por ello deja de ser prometedora. Prueba de ello es que este partenariado se ha forjado y desarrollado rápidamente y todo apunta a que pronto podrá ampliarse a otros países de la subregión. Conviene reseñar que PAMF aspira a "convertirse pronto en el socio financiero de elección del mundo rural y de las zonas urbanas desfavorecidas", explica Olivia Fechner, Encargada de Inversiones de ADA. Estas temáticas son, de hecho, muy importantes para ADA. PAMF Costa de Marfil ya tiene su sede en Bouaké, en el norte, la parte agrícola y más pobre del país. "ADA es una organización muy conocida en la industria de las microfinanzas al ser un proveedor de servicios financieros y no financieros a las IMF", explica Birame Kané, Director General de PAMF. "Por ese motivo, era lógico que nos asociáramos y las conversaciones se han desarrollado con gran fluidez", concluye.

## "Responder a las necesidades crecientes de nuestra clientela"

Dotado de 4 agencias, PAMF Costa de Marfil cubre el norte del territorio a saber, la región algodонера. Cuenta en la actualidad con unos 16.500 clientes repartidos por una zona muy extensa. Su objetivo es reforzar la red y desarrollar proyectos de banca móvil. "Necesitábamos una fuente adicional de financiación para nuestra cartera de crédito para responder a las necesidades crecientes de nuestra clientela", apunta Birame Kané. "Con ADA y sus conocimientos y experiencia en finanzas

agrícolas, nos entendimos muy bien desde el principio", añade. En esta región, muy poco bancarizada, PAMF ha diseñado créditos teniendo en cuenta la temporalidad de los ingresos agrícolas. La IMF permite a los beneficiarios pagar el capital, una vez vendidas las cosechas. PAMF también financia a las mujeres de los agricultores si éstas desarrollan actividades generadoras de ingresos y les ofrece sesiones de educación financiera en asociación con otras filiales de la red Aga Khan.

## Formación en gestión de riesgos

PAMF Costa de Marfil es una institución particularmente transparente para sus clientes. Las condiciones para acceder al crédito son flexibles y los contratos no encierran ningún coste oculto. En estas condiciones, "el apoyo de ADA nos permite reforzar nuestra capacidad y responder en mayor medida a la demanda de nuestra clientela", explica Birame Kané. Un miembro de la gerencia del PAMF viajó recientemente a Luxemburgo para participar en un curso de formación organizado por

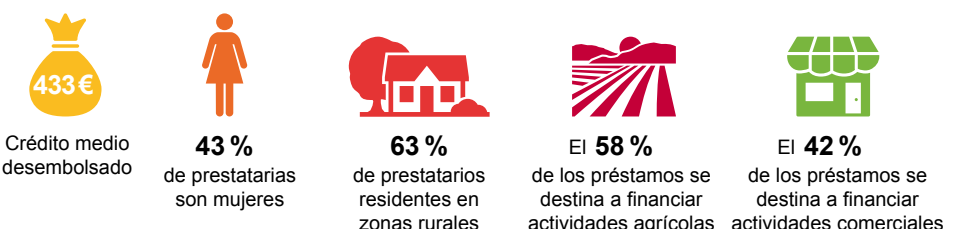
ADA y ATTF en gestión de riesgos (véase la página 18). "La experiencia y asistencia técnica de ADA han sido determinantes para nosotros", añade el Director General, que destaca también que ADA ha aportado "una subvención para el riesgo derivado del tipo de cambio". Esta aportación ha reducido el coste del préstamo del fondo LMDF y, por extensión, el coste para los clientes finales.

## "ADA, nuestro socio financiero de elección"

AKAM, el principal accionista, no exige una rentabilidad excesiva, aunque el objetivo de la IMF es cubrir costes para ser viable a largo plazo. PAMF Costa de Marfil trata de lograr un equilibrio entre los objetivos sociales y financieros. A tal fin, emplea herramientas para medir y mejorar su impacto social. Su decisión y sus valores son compartidos por ADA, de ahí el apoyo de este último, que podría reforzarse durante los próximos años. No sorprende, por tanto, que Birame Kané exprese con claridad su deseo: "Queremos hacer de ADA nuestro socio financiero de elección".

## PAMF Costa de Marfil en cifras

16.500 clientes – 3,6 millones de euros de saldo vivo de crédito



# Construir con nuestros socios estratégicos



*ADA y REDCAMIF son socios desde hace mucho tiempo. Valoro enormemente el modelo de trabajo de ADA, la transparencia que muestra en nuestra relación, su flexibilidad y su adaptación constante al entorno. Durante el proceso de desarrollo del crédito de vivienda, ADA nos ha brindado una asistencia técnica que ha resultado esencial. Hemos trabajado codo con codo para elaborar la metodología, seleccionar las IMF piloto, diseñar las herramientas para el desarrollo y seguimiento del proyecto y también para concebir el nuevo crédito y estructurar su distribución en cada uno de los siete países.*

**Iván Gutiérrez**, Director Ejecutivo, REDCAMIF

# Créditos para acceder a la vivienda en Centroamérica y la República Dominicana

*ADA y REDCAMIF dirigen conjuntamente un proyecto de expansión de las finanzas inclusivas en Centroamérica y en la República Dominicana desde 2012. Uno de los pilares de este proyecto es el desarrollo y la promoción de productos financieros innovadores que respondan a las necesidades expresadas por los clientes de las IMF en la región. Entre estos productos destaca el crédito de vivienda, que permite acceder a un alojamiento digno, es decir, con acceso a agua, electricidad y a la red de evacuación de aguas residuales.*

El acceso a la vivienda es un buen reflejo de una de nuestras necesidades más elementales: la necesidad de seguridad. El diagnóstico realizado al inicio del proyecto en la región lo puso enseguida de manifiesto: las poblaciones piden acceso a la vivienda. Iván Gutiérrez, Director Ejecutivo de REDCAMIF, explica que el acceso a la vivienda “permite generar procesos de cambio, apropiación y un sentimiento de pertenencia del que han estado privadas estas familias en el pasado. Esta evolución positiva resulta beneficiosa, por lo general, para el conjunto de la familia”. En este contexto, hemos creado un crédito de vivienda innovador que permite responder a esta demanda legítima. El crédito de vivienda debe interpretarse como algo más que el mero acceso a la vivienda. Para las poblaciones pobres, la vivienda no es solo el lugar donde vive la familia, y, en muchos casos, más de una familia, sino también el lugar de producción o de comercialización de las actividades o productos generadores de ingresos. El acceso a la vivienda brinda por tanto más que un mero techo y paredes a los beneficiarios del crédito.

## Un crédito progresivo diseñado de acuerdo con las necesidades de los clientes

El nuevo crédito de vivienda ha sido concebido a tenor de las necesidades de los clientes, identificadas durante el diagnóstico y gracias a los estudios de mercado y de viabilidad previamente realizados. Como señala Iván Gutiérrez, “la particularidad de este nuevo crédito de vivienda es su carácter progresivo, en la medida en que ofrece distintas opciones de inversión: así, puede destinarse a la rehabilitación o mejora de una vivienda o a su construcción. También puede utilizarse para financiar la compra de un terreno en el que edificar o de una vivienda ya existente. Asimismo, el cliente puede empezar a ahorrar para financiar su vivienda o, para aquellos que residen en zonas rurales, recibir servicios básicos como el agua, la electricidad o la conexión a la red de evacuación de aguas residuales”.



## Integrar a expertos del sector de la construcción, la clave del éxito del crédito de vivienda

La innovación de este crédito de vivienda reside también en el hecho de que viene acompañado de un servicio de asistencia técnica a la construcción. Se han creado equipos en el seno de cada red nacional o directamente en la IMF que ofrece el crédito de vivienda para hacer un seguimiento y asesorar a los clientes en lo relativo a los aspectos técnicos de su proyecto: selección de materiales, proveedores, derecho de propiedad, etc. Tal como explica Roberto Ruiz Pineda, Director Ejecutivo de World Relief Honduras, una IMF que participa en el proyecto del crédito de vivienda: *“La asistencia técnica a la construcción beneficia al cliente, pues éste recibe asesoramiento en materia de construcción y de presupuesto, lo cual ayuda a evitar que cometa errores graves. Al mismo tiempo, beneficia a la IMF, en la medida en que si financia*

*proyectos de construcción sólidos el riesgo de impago será menor”.*

## IMF piloto para evaluar la distribución de este crédito innovador

El proyecto piloto del crédito de vivienda se llevó a cabo inicialmente en dos IMF en cada uno de los siete países de la región, es decir, un total de 14 IMF, que comenzaron a desembolsar los primeros créditos a la vivienda a finales de 2015. Las IMF que participaron en este proyecto piloto tuvieron que mostrar una gran capacidad de adaptación. Como destaca Roberto: *“Tanto en la sede como en nuestras agencias, hemos modificado nuestra estructura operativa para poder materializar y ofrecer este nuevo crédito de vivienda. Hemos formado a personal específico y nos hemos tenido que familiarizar con todos los nuevos procedimientos relacionados con la distribución de este nuevo crédito”.* Las IMF piloto ya están recogiendo los frutos de sus esfuerzos. La IMF World Relief

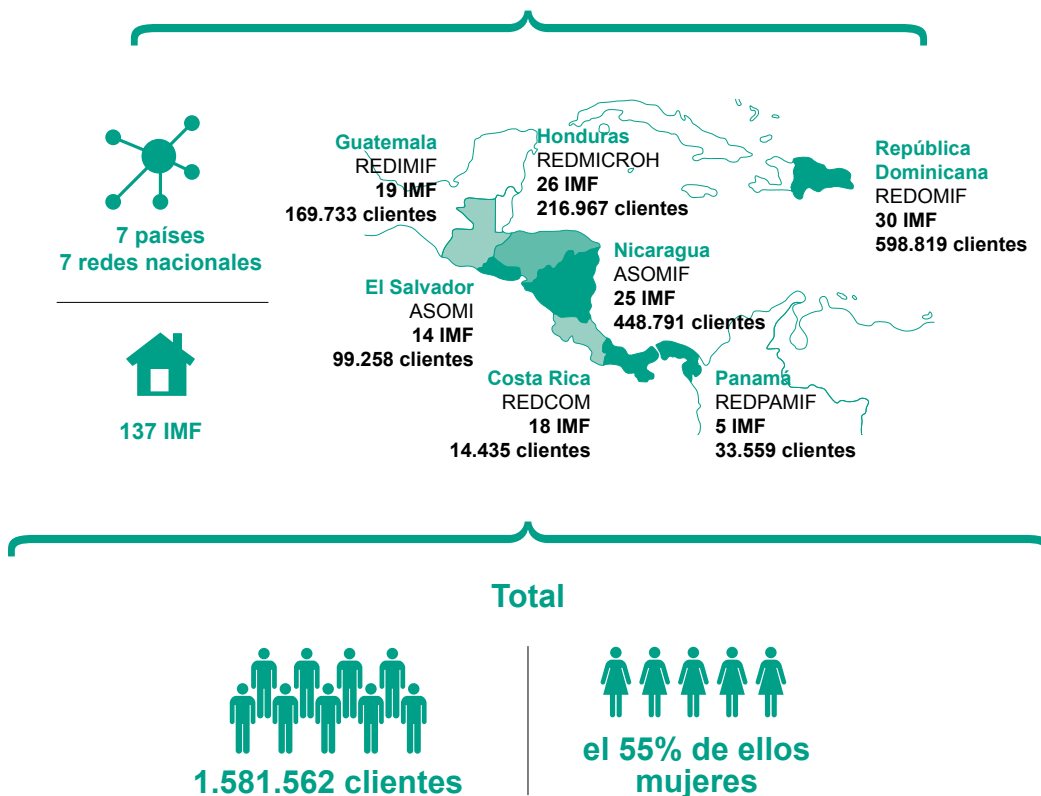
Honduras, por ejemplo, ha registrado un incremento considerable en su número de clientes desde que empezó a distribuir este nuevo crédito de vivienda.

Si consideramos, en términos globales, las 14 IMF que participaron en el proyecto piloto son ya más de 140 los créditos aprobados, lo cual equivale a una cartera total de 2,5 millones de USD a finales de 2015. La fase piloto del nuevo crédito de vivienda, que se prolongará durante dos años, debería alcanzar los 4.300 clientes en el conjunto de los países participantes. He ahí un bonito resultado de este proyecto lanzado en 2012 con nuestro socio REDCAMIF. *“Durante todo el proceso, desde el diagnóstico preliminar realizado en 2012 hasta el desembolso de los primeros créditos de vivienda, ADA ha aportado un apoyo técnico fundamental, en particular en lo referente a la elaboración de la metodología y las herramientas de desarrollo y el seguimiento del proyecto, así como el diseño de productos y la estructuración de la asistencia técnica a la construcción en cada uno de los países”*, concluye Iván.

### REDCAMIF: un impacto multiplicador



REDCAMIF es una red regional que tiene por objeto desarrollar y consolidar el sector de las microfinanzas en Centroamérica y el Caribe. Representa a las redes nacionales de 7 países.



# Fortalecer las redes para fomentar la inclusión financiera en el Sudeste Asiático

*Al consolidar las asociaciones profesionales de Laos, Camboya y Vietnam, ADA contribuye a la profesionalización del conjunto del sector en la región. Gracias a la creación de partenariados más sólidos y competentes, las instituciones de microfinanzas son capaces de desarrollar servicios y productos mejor adaptados a las necesidades de las poblaciones de rentas bajas.*

Aunque relativamente recientes, las asociaciones profesionales y redes de instituciones de microfinanzas desempeñan un papel fundamental en la promoción de las finanzas inclusivas. Al contribuir a crear condiciones favorables para el desarrollo del sector, permiten expandir de forma eficaz los servicios y productos de las finanzas inclusivas.

El objetivo de nuestro proyecto en el Sudeste Asiático es participar en el refuerzo de las asociaciones profesionales de Laos, Camboya y Vietnam para que éstas puedan apoyar a sus IMF socias de forma más eficaz. Otro de los objetivos es que las asociaciones se conviertan en portavoces capaces de promover el sector ante las autoridades y demás partes interesadas.

El apoyo prestado por ADA se divide en tres grandes ejes de actuación:

## 1. Apoyo a la profesionalización de las asociaciones

Reforzamos las competencias de las asociaciones mediante cursos de formación y un acompañamiento a medida en función de sus necesidades. Dicho apoyo puede adoptar distintas formas: realizar auditorías, formarles en las mejores prácticas en materia de gobernanza, desarrollar las capacidades del personal de la asociación, participar en el desarrollo estratégico o apoyar las labores de cabildeo ante los reguladores. Como subraya Khanmany Southammavong,

miembro del Consejo de Administración de la asociación profesional de Laos LMFA (Lao Microfinance Association): *“El apoyo continuado de ADA nos ha ayudado a desempeñar un papel fuerte y fundamental en el sector en Laos, sobre todo a reducir la brecha que existía entre nosotros y los reguladores”.*

## 2. Apoyo a las IMF socias en la oferta de servicios

Animamos a las asociaciones a desarrollar servicios de refuerzo de las capacidades de las IMF en temas tales como la gestión de riesgos, el análisis de indicadores de desempeño financiero o el desarrollo de nuevos productos. En 2015, ADA participó en el diseño del curso de “Certificación en materia de gestión microfinanciera” (MFMCC), que es ahora obligatorio para todos los directores de IMF de Laos.

En palabras de Khanmany Southammavong, que es también Directora Ejecutiva de la IMF Patukham en Laos: *“Patukham es una IMF pequeña y, como tal, no podíamos contratar a expertos para que nos asesorasen en la gestión de nuestra institución. Gracias a LMFA, hemos podido hacer el curso de MFMCC. Se trata de un curso muy completo que nos ha proporcionado las herramientas necesarias para mejorar nuestra gestión. Desde entonces, hemos podido reducir el número de créditos dudosos y reforzar nuestra capacidad de análisis financiero”.*

## 3. Apoyo a la comunicación entre los actores y a la coordinación de sus acciones

Participamos en la puesta en marcha de sistemas comunes de monitorización de los indicadores financieros y sociales y realizamos labores de concienciación en torno a la promoción de la transparencia y el intercambio de información. Esto último, en particular, pasa por la creación de centros de documentación y apoyo a la realización de publicaciones y soportes de comunicación.

Asimismo, facilitamos la coordinación entre las tres asociaciones profesionales para que puedan compartir las lecciones aprendidas durante todo el programa de apoyo, con miras a aprovechar al máximo sus experiencias y desarrollar sinergias en torno a problemas comunes. Khanmany Southammavong recuerda una reunión de intercambio con el Consejo de Administración de la asociación de Camboya como *“una oportunidad única para aprender de las experiencias de nuestros vecinos”.*



## El Banco Central de Laos: un actor clave para el desarrollo del sector



Dr Akhom Praseuth

El papel del Banco Central resulta fundamental en el proceso de profesionalización y consolidación del sector de las microfinanzas en Laos. De hecho, el Banco Central de Laos (BOL, Bank of the Lao PDR) es el órgano facultado para estructurar y regular de forma eficaz el sector para que prospere.

Entrevista al Dr. Akhom Praseuth, Director General del Departamento de Supervisión de las Instituciones Financieras en el BOL.

### ¿Cuál es el papel principal del BOL en el desarrollo del sector de las microfinanzas?

El papel del BOL consiste en definir las políticas destinadas a promover y reforzar las instituciones microfinancieras para que sean sostenibles y velen por la protección de sus clientes. Asimismo, nos aseguramos de que las IMF cumplan con la normativa y lo hacemos supervisando de forma regular sus operaciones. Además, el BOL, en colaboración con distintas partes interesadas, ofrece cursos de formación para reforzar las competencias de los actores del sector.

### ¿Cómo trabajan ustedes con la red nacional LMFA?

El BOL trabaja en estrecha colaboración con la red LMFA, de manera particular en el refuerzo de las capacidades de las IMF. Desde hace poco, el “Certificado de gestión microfinanciera” (MFMCC) es obligatorio para todos los directores de IMF del país. Este curso fue desarrollado por la Frankfurt School en colaboración con ADA y la red LMFA, a la que hemos brindado nuestro apoyo, sobre todo en lo relativo a las áreas de cumplimiento y auditoría interna. Asimismo, nos reunimos con mucha frecuencia con LMFA para intercambiar experiencias e información.

### ¿Cuáles son los principales avances del sector en los últimos años?

Se han desarrollado multitud de reglamentos para supervisar a las IMF y el BOL se ha organizado para supervisar y verificar sus actividades de forma regular. El curso para obtener el “Certificado de gestión microfinanciera” se ha impartido ya en dos ocasiones, lo cual ha permitido formar a más de 40 directores de IMF en 2015. Por tanto, puede decirse que el sector se ha regulado y que se ha profesionalizado en gran medida.

El BOL también ha participado, en colaboración con un proyecto de la GIZ y un programa de FENU, en la implantación de condiciones favorables para las transferencias de dinero a través del teléfono móvil, un avance tecnológico importante para el sector.

### ¿Cuáles son los principales desafíos a los que se enfrentará el sector en los próximos años?

Las IMF de la República Democrática Popular Lao son aún jóvenes en términos de recursos humanos y financieros, de ahí que en los próximos años vayamos a centrarnos en gran medida en reforzarlas y garantizar que sus clientes comprendan el aspecto financiero de las microfinanzas y que las IMF adopten una responsabilidad social mayor.

### Nuestro socio: LMFA - Lao Microfinance Association

La asociación profesional de Laos –LMFA (Lao Microfinance Association)– está integrada por un total de 66 miembros, 48 de ellos IMF, es decir, el 60% del sector formal de las microfinanzas de la República Democrática Popular Lao. Las IMF socias representan en torno a 170.000 clientes, beneficiarios indirectos de los servicios propuestos por la asociación.

### La República Democrática Popular Lao

La República Democrática Popular Lao tiene una población total de unos 6,9 millones de personas, el 63% de ellas en zonas rurales. Laos es una de las economías más dinámicas del Sudeste Asiático. Aunque continúa formando parte del grupo de los países menos adelantados (PMA), Laos ha avanzado significativamente en la lucha contra la pobreza durante las últimas dos décadas. Prueba de ello es que el índice de pobreza ha caído desde el 46% en 1992 hasta el 23% en 2015.

**Capital:** Vientiane  
**Índice de pobreza:** 23%  
**Esperanza de vida:** 66,2 años  
**Índice de alfabetización entre los mayores de 15 años:** 72,7%  
**IDH:** 141º de un total de 187 países

Fuente: PNUD - 2015



## Nuestros socios

Nuestros socios sobre el terreno nos permiten actuar, pero nada sería posible sin el apoyo de nuestros socios institucionales. ¡Desde aquí, nuestro más sincero agradecimiento!



## Gracias por el apoyo a la SAM 2015



# Acompañar a nuestros socios hacia la autonomía



*Tras identificar los objetivos del coaching durante el taller celebrado en Luxemburgo, adoptamos un enfoque estructurado y realista de la gestión de riesgos. Este ejercicio fue una auténtica revelación para todos los miembros de la dirección. Gracias a él, definimos una hoja de ruta para implantar un sistema de gestión de riesgos bien estructurado y mantener nuestra organización en la senda del crecimiento.*

**Dolores M. Torres**, Directora Ejecutiva, CARD Bank Philippines



# Gestionar los riesgos en microfinanzas

*Todas las instituciones microfinancieras (IMF) han de tomar decisiones a diario para gestionar su funcionamiento con miras a lograr una rentabilidad financiera y social estable. Sin embargo, al igual que las instituciones financieras del Norte, las IMF operan en un entorno cambiante en el que deben maniobrar con prudencia para sortear los muchos obstáculos que se les presentan: riesgos crediticios, financieros, operativos... tantos como peligros han de aprender a dominar para poder adoptar decisiones fundadas.*



Una gestión de riesgos eficaz es un factor determinante para la viabilidad de las instituciones. Contribuye a la salud general de la IMF al hacerla más estable y resistente frente a las catástrofes y convulsiones del entorno. Además, permite garantizar la protección del cliente. Si se aplica correctamente, la gestión de riesgos refuerza también la credibilidad de la IMF en el mercado y genera nuevas oportunidades de crecimiento. Con todo, aún no se ha comprendido como es debido la importancia de la gestión de los riesgos y su papel en el seno de las instituciones microfinancieras.

## Colaboración con expertos para promover la gestión de riesgos

Partiendo de esta constatación, ADA y sus socios (Calmeadow, Center for Financial Inclusion at Accion, MEDA, Solutions MFX, Microfinanza, Oikocredit y Triple Jump) decidieron reunir sus conocimientos y experiencias para crear

una plataforma dedicada a la promoción y la difusión de mejores prácticas en materia de gestión de riesgos en el sector de las microfinanzas: la llamada Risk Management Initiative in Microfinance o RIM (Iniciativa para la Gestión de los Riesgos en Microfinanzas). Como explica Kevin Fryatt, Director de la RIM: “Uno de los principales objetivos de la iniciativa es cambiar la forma en la que abordamos la gestión de riesgos para pasar del ‘¿qué es la gestión de riesgos y cómo puedo ponerla en práctica?’ a ‘¿por qué es la gestión de riesgos importante para mi organización y mis clientes?’”.

A tal efecto, la RIM ha desarrollado una herramienta basada en las prácticas actuales más destacadas en materia de gestión de riesgos adaptada a las microfinanzas en línea con las disposiciones del Reglamento de Basilea. Esta herramienta se presenta como una hoja de ruta para mejorar la gestión de riesgos en el seno de las IMF y se conoce como “Modelo de progresión en la gestión de riesgos para las IMF” (MPGR).





## El MPGR, una herramienta adaptada y evolutiva

El objetivo del MPGR es permitir a las IMF evaluar sus carencias en materia de gestión de riesgos respecto de las mejores prácticas del sector y utilizar los resultados obtenidos para elaborar un plan estratégico de mejora. Recientemente, ADA ha llevado a cabo una misión de evaluación de una IMF en Benín con esta herramienta. Al término de la misión, emitió numerosas recomendaciones con las que la organización ha podido reforzar su gobernanza.

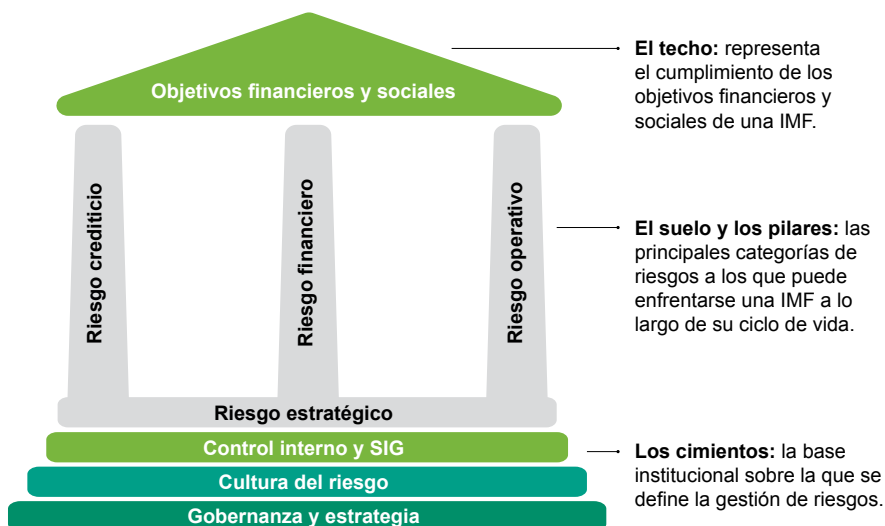
La herramienta MPGR se adapta al nivel de la IMF: así, el conjunto de buenas prácticas y herramientas de seguimiento

que propone contemplan el tamaño de la IMF, su complejidad y su estructura así como sus objetivos económicos y su perfil de riesgo. Por ejemplo, los riesgos para una IMF que recauda ahorro son diferentes a los riesgos de una IMF que solo ofrece crédito.

El MPGR también es evolutivo; tiene en cuenta que los riesgos se vuelven más complejos conforme crece la IMF. La gestión de riesgos debe por tanto reforzarse y evolucionar a medida que se desarrolla la IMF. Esta herramienta permite analizar esta evolución en cada uno de los componentes de la gestión de riesgos. De acuerdo con este modelo, los componentes son representados como los distintos elementos de una casa. La “casa de la gestión de riesgos” ilustra los principales elementos de un sistema de gestión de riesgos adecuado, sus funciones y su interdependencia.

La herramienta MPGR ya ha sido probada en más de 14 países alrededor del mundo, se adapta a todos los contextos jurídicos y operativos y puede descargarse de forma gratuita. En opinión de Kevin Fryatt, el acceso a la misma *“reduce la brecha entre los que tienen los medios para pagar la consultoría en gestión de riesgos y los que no. La herramienta MPGR permite a los individuos y las instituciones tomar la vía de la gestión de riesgos con las mejores prácticas al alcance de la mano”*. Descárguese de forma gratuita el *“Modelo de progresión en la gestión de riesgos”* para las IMF (MPGR) en el sitio web de la RIM: [www.riminitiative.org](http://www.riminitiative.org)

### La casa de la gestión de riesgos



## La gestión de riesgos, también con REDCAMIF



En el marco de nuestro proyecto con REDCAMIF, hemos realizado un estudio regional sobre las necesidades en materia de gestión de riesgos de Centroamérica. El estudio se ha llevado a cabo siguiendo la metodología desarrollada por la RIM y cubre un total de 16 IMF de la región centroamericana. Las conclusiones recomiendan una serie de medidas para mejorar la gestión de riesgos en el seno de las IMF estudiadas.

### Nuestro socio: ATTF – Agencia de Transferencia de la Tecnología Financiera



Desde 2008, ADA y ATTF, en colaboración con la RIM, organizan un seminario sobre la excelencia en la gestión de riesgos en Luxemburgo. La idea es ofrecer a los directores de las IMF la oportunidad de formarse durante una semana y recibir después un acompañamiento técnico personalizado por parte de un gestor de riesgos luxemburgués. Este coaching del Norte al Sur tiene una duración de un año, transcurrido el cual la IMF beneficiaria presenta los resultados de su gestión de riesgos, que se ve reforzada durante el proceso de acompañamiento.

# ADA 3T: 3 maneras de profesionalizar las IMF

## Dos cursos de formación impartidos cada semana en el mundo

En los países del Sur, donde las necesidades son tan importantes, los cursos de formación impartidos por ADA solo pueden llegar a un número limitado de actores. Por este motivo, hemos desarrollado una oferta de formación a formadores, de manera que estos puedan tomar las riendas de la formación. El objetivo es transferir conocimientos y desarrollar competencias a nivel local con miras a multiplicar el impacto de nuestros cursos.

De esta manera, en 2015, unos 100 cursos de formación fueron impartidos por colaboradores de ADA o profesionales formados y habilitados por ADA en África, América Latina, el Sudeste Asiático y la región MENA. En términos globales, hablamos de 350 jornadas de formación durante el último año, que han permitido llegar a más de 1.500 participantes.

*Las finanzas inclusivas son un sector en pleno crecimiento que exige competencias cada vez más especializadas. Por este motivo, formar y reforzar las competencias de los actores de las microfinanzas resulta fundamental, sobre todo de cara a su autonomía, un valor crucial para ADA.*

ADA 3T agrupa los servicios de profesionalización de ADA, que se dividen en herramientas, cursos de formación y asistencia técnica para instituciones microfinancieras y asociaciones profesionales. El objetivo es ayudarlas a desarrollar su oferta de servicios, mejorar su gestión diaria y maximizar su desempeño financiero y social.



ADA 3T se articula en torno a cuatro temáticas clave:

	Desempeño financiero y social	Gestión de riesgos	Gobernanza y transparencia	Diversificación de productos
Herramientas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Microfact microfinanzas</li> <li>- MicroVision</li> <li>- SPI4</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- MPGR - evaluación de riesgos (Iniciativa RIM, véase la p. 17)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Autoevaluación y calificación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Microfact microseguros</li> </ul>
Formación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Microfact</li> <li>- SIMFI - juego de simulación en microfinanzas</li> <li>- Análisis financiero</li> <li>- Contabilidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- SIMFI - juego de simulación en gestión de riesgos</li> <li>- Gestión de riesgos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gobernanza de las IMF</li> <li>- Transparencia de las IMF</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Microfact microseguros</li> <li>- Desarrollo de nuevos productos</li> <li>- Finanzas agrícolas</li> </ul>
Asistencia técnica	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Auditoría social SPI4</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Excelencia en la gestión de riesgos + coaching</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- en desarrollo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Auditoría microseguros KPI</li> </ul>

# La SAM 2015, gran cita de las microfinanzas en África

La 2ª edición de la SAM tuvo lugar del 29 de junio al 3 de julio de 2015 en Dakar, Senegal, y congregó a más de 500 participantes en torno al siguiente tema: *Innovar para acelerar el desarrollo de las finanzas rurales en África*. Los debates y sesiones del congreso se centraron en la búsqueda de soluciones para acelerar el desarrollo de las finanzas innovadoras en el medio rural en África, así como en los desafíos que representan el éxodo rural, la producción y distribución alimentaria, el cambio climático y la protección del medio ambiente.

La SAM 2015 acogió la 7ª Feria de Inversores en Microfinanzas de AMT y, por primera vez, un Salón de la Innovación dedicado a proveedores de nuevas tecnologías al servicio de la inclusión financiera y el desarrollo rural africano. Asimismo, se invitó a doctorandos, investigadores y expertos internacionales a participar en el Coloquio *Research Meets Africa*, un Coloquio UMM organizado conjuntamente por ADA y Positive Planet sobre la temática *"Favorecer la investigación en innovación para acelerar la inclusión financiera rural en África"*.



La SAM 2015 fue organizada por ADA a iniciativa de las redes africanas AMT, AFMIN, AFRACA y MAIN, con el apoyo de los gobiernos del Gran Ducado de Luxemburgo y de Senegal.

Acceda al sitio web de la SAM para descargar el informe de la SAM 2015 y las presentaciones de los ponentes: [www.microfinance-afrique.org](http://www.microfinance-afrique.org)

## La SAM – Semana Africana de las Microfinanzas



Este acontecimiento reúne a todos los actores del sector de las microfinanzas: inversores, IMF, investigadores, bancos, redes, gobiernos, etc. El objetivo es crear un marco para el intercambio y la reflexión con miras a promover la inclusión financiera y el crecimiento económico del continente.

**¡No se pierda su próxima edición en 2017!**



*La SAM es el escenario ideal para compartir experiencias; una cita en la que los actores de nuestro continente pueden dar y recibir. Espero que con el tiempo la SAM contribuya al intercambio y la colaboración entre las redes africanas, ya sea para buscar financiación, organizar cursos de formación o compartir los costes de ciertos servicios. Animo a todos los*

*actores del sector a participar en las próximas ediciones de la SAM para que se convierta en un instrumento poderoso capaz de tocar su partitura en la gran orquesta del desarrollo y la lucha contra la exclusión financiera en África.*

**Mohamed Attanda**, Director Ejecutivo de la red MAIN





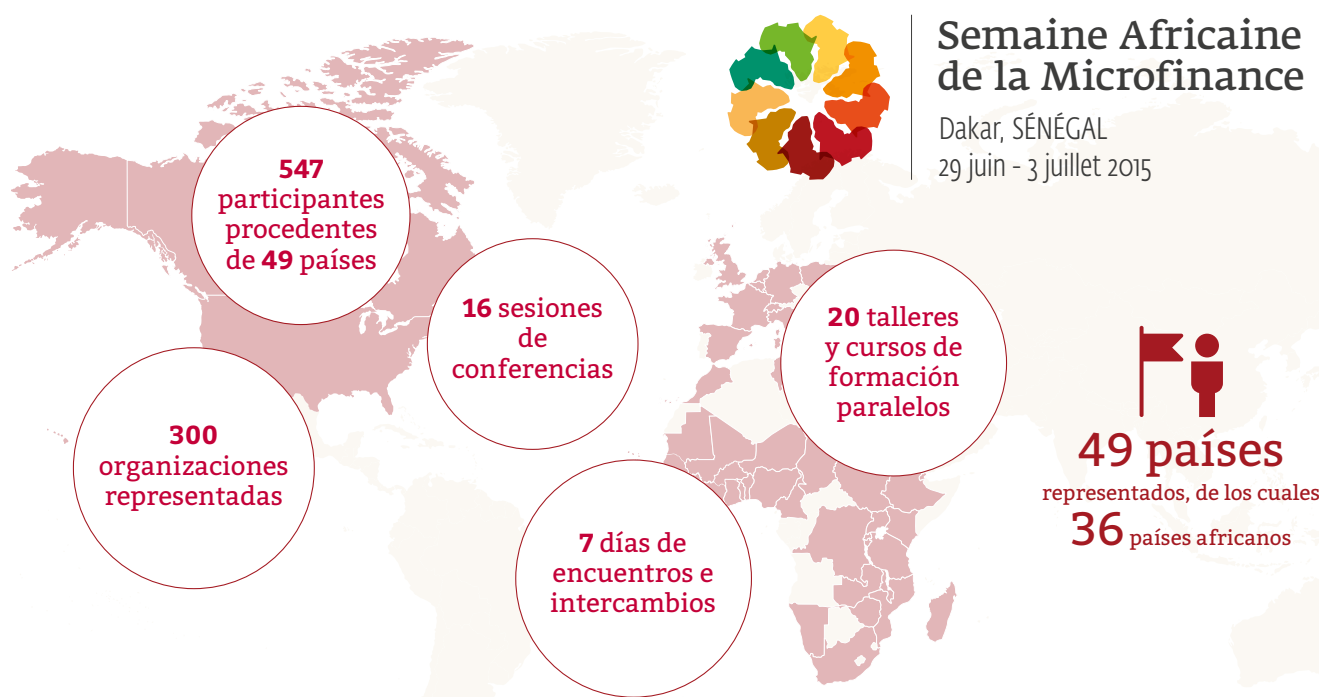
De izquierda a derecha: Ousmane THIONGANE, Presidente de AFMIN; Luca LAZZAROLI, Director General y Jefe de Operaciones del Banco Europeo de Inversiones; Romain SCHNEIDER, Ministro de Cooperación y Acción Humanitaria, Luxemburgo; Moustapha DIOP, Ministro, Ministerio de la Mujer, la Familia y la Infancia, responsable de las Microfinanzas y la economía solidaria, Senegal; Eugène SERUFULI, Ministro de Desarrollo Rural de la RDC; Khady DIOR NDIAYE, Directora General de Citibank Senegal; Lamine GUEYE, Presidente de APSFD Senegal.



Primera edición del Salón de la Innovación.



La 7ª Feria de Inversores de AMT.



# Balance (EUR)

## Activo a 31/12/2015

	12/31/2015	12/31/2014
<b>Activos fijos</b>		
Activos fijos intangibles	20 595	-
Activos fijos materiales	657 398	775 582
Activos fijos financieros	1 439 195	1 430 049
<b>Total activos fijos</b>	<b>2 117 188</b>	<b>2 205 631</b>
<b>Activo circulante</b>		
Cuentas por cobrar vinculadas a la gestión de los programas	567 808	292 974
Otras cuentas por cobrar	13 622	62 164
Cuentas corrientes, de efectivo a la vista y caja menor	848 581	1 054 392
<b>Total activo circulante</b>	<b>1 430 011</b>	<b>1 409 530</b>
<b>Gastos pagados por anticipado</b>	<b>285 708</b>	<b>112 710</b>
<b>Total activo</b>	<b>3 832 907</b>	<b>3 727 871</b>

## Pasivo a 31/12/2015

	12/31/2015	12/31/2014
<b>Fondos propios</b>		
Fondos de la Asociación	449 906	449 906
Reserva para proyectos pendientes	384 623	384 623
Traslado de ejercicios anteriores	-100 194	188 652
Superávit / (déficit) del ejercicio	354 528	-288 846
Corrección pérdida contable 2014	286 618	-
Superávit / (déficit) económico del ejercicio	67 910	-288 846
<b>Fondo histórico para inversión</b>	<b>1 201 229</b>	<b>1 201 229</b>
<b>Plus / minusvalías sobre inversiones (desde 2010)</b>	<b>13 918</b>	<b>4 772</b>
<b>Total fondos y reservas</b>	<b>2 304 010</b>	<b>1 940 336</b>
Deudas contraídas con instituciones de crédito	620 353	455 405
Provisiones para contingencias, gastos y litigios	88 030	49 855
Fondos asignados	275 316	586 675
Deudas proveedores	304 793	549 615
Deudas fiscales y deudas de la seguridad social	31 758	72 868
Pagos recibidos por anticipado	208 647	73 117
<b>Total pasivo</b>	<b>3 832 907</b>	<b>3 727 871</b>

Las cuentas de ADA han sido auditadas por PricewaterhouseCoopers.

El informe de las cuentas auditadas de ADA en 2015 está disponible en [www.ada-microfinance.org](http://www.ada-microfinance.org).

# Cuenta de pérdidas y ganancias (EUR)

## Cuenta de pérdidas y ganancias a 31/12/2015

	2015	2014
Fondos asignados / Traspaso de fondos del periodo anterior	300 057	3 605 582
Financiación MAE	6 503 847	3 517 368
Financiación asociados públicos internacionales	322 671	409 571
Contribuciones y donativos	188 028	54 517
Ingresos de prestaciones	596 841	297 951
Otros ingresos de explotación	94 553	130 496
Aplicaciones de correcciones de valor, de provisiones	47 651	54 233
<b>Ingresos de explotación</b>	<b>8 053 647</b>	<b>8 069 717</b>
Suministros y bienes de consumo	60 258	68 345
Costes de explotación ligados a actividades de desarrollo	1 937 979	2 527 468
Apoyo al desarrollo y otras ayudas desembolsadas	2 469 770	2 632 876
Otros costes de explotación	518 760	545 372
Impuestos y gravámenes similares	-	-
Costes de personal	2 620 659	2 346 933
Cargos por dep. y amort. y correcciones de valor	142 240	142 523
Compromisos pendientes de financiación recibida	275 316	51 567
<b>Costes de explotación</b>	<b>8 024 982</b>	<b>8 315 084</b>
<b>Saldo de explotación</b>	<b>28 665</b>	<b>-245 367</b>
Ingresos financieros	8 679	4 035
Costes financieros	11 422	12 358
<b>Resultado financiero</b>	<b>-2 743</b>	<b>-8 323</b>
<b>Resultado corriente</b>	<b>25 923</b>	<b>-253 690</b>
Ingresos extraordinarios	198 034	813
Corrección pérdida contable 2014	286 618	
Otros ingresos extraordinarios	198 034	
Costes extraordinarios	156 045	35 969
<b>Resultado extraordinario</b>	<b>41 989</b>	<b>-35 156</b>
<b>Superávit / (déficit) económico del ejercicio</b>	<b>67 911</b>	
Corrección pérdida contable 2014	286 618	
<b>Superávit / (déficit) del ejercicio</b>	<b>354 529</b>	<b>-288 846</b>

# Nuestros principales proyectos en 2015

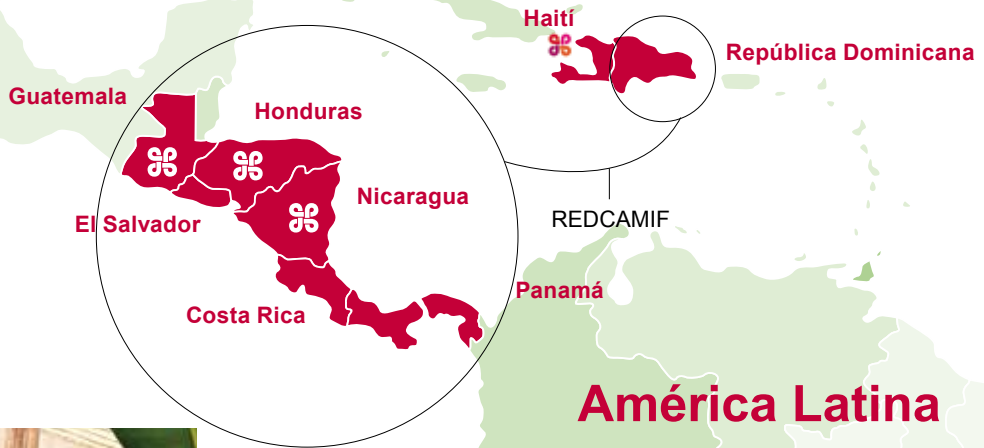
En 2015, ADA ha organizado más de **100 cursos de capacitación** en el mundo.



 Inversiones de LMDF, asesorado por ADA, en el año 2015.

En 2015, el fondo LMDF, asesorado por ADA, invirtió en 10 países del Sur un volumen total de 6,4 millones de euros. A finales de diciembre de 2015, ADA gestionaba una cartera de 35 IMF, lo cual equivale a un volumen de 17,3 millones de euros repartidos entre 17 países de Asia, África y América Latina.



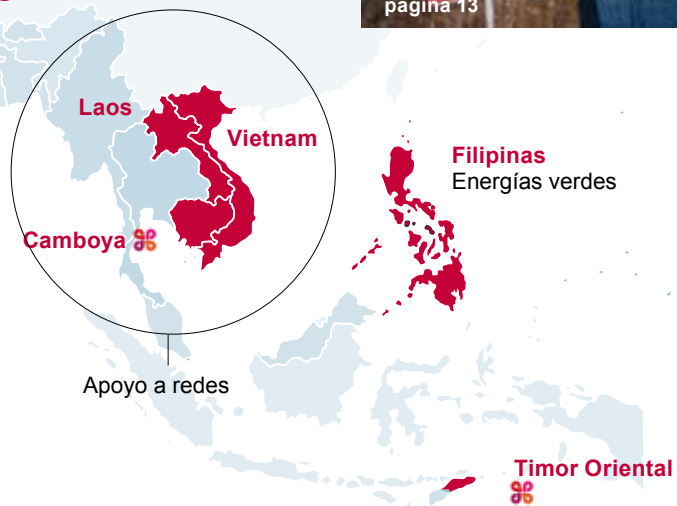


REDCAMIF  
página 11



Apoyo a redes  
página 13

## Sudeste Asiático



# Los "Midis de la microfinance" en Luxemburgo

Los "Midis de la microfinance et de l'inclusion financière" son conferencias organizadas durante la hora del almuerzo en Luxemburgo para concienciar al público general sobre la naturaleza y evolución de las finanzas inclusivas. Durante la 30ª edición de estas sesiones se abordaron las dificultades planteadas por la crisis del virus del ébola.

## ¿Cuál es el impacto del ébola en las microfinanzas? El caso de CRG

Aboubacar-Demba Sankhon y Lamarana Sadio Diallo, Director General y Presidente, respectivamente, de la IMF Crédit Rural de Guinée (CRG), acudieron a relatar el impacto de la epidemia en la principal institución microfinanciera de Guinea. Cuando estalló la crisis del ébola en África Occidental, CRG sufrió importantes pérdidas humanas y financieras, algo que sin embargo no impidió que continuara trabajando y prestando servicio a la población. La institución adoptó entonces medidas especiales para proteger a su personal de la infección.

Tras su paso por Luxemburgo, CRG se apuntó al 6º Premio Europeo de



las Microfinanzas, organizado por la Plataforma Europea de Microfinanzas (e-MFP), ganándolo varios meses más tarde. Para CRG fue una gran satisfacción alzarse con este galardón que, en palabras de Lamarana Sadio Diallo, "permitirá reforzar la resiliencia de los miembros y de la propia organización".

Regístrese gratuitamente al próximo Midi: [www.ada-microfinance.org/es/eventos](http://www.ada-microfinance.org/es/eventos)

## Los Midis en datos

Desde que se crearon los "Midis de la microfinance" en 2006, un total de **33** Midis con **47** ponentes de todo el mundo y **28** socios han sido organizados por ADA en colaboración con la Banque de Luxembourg y con el apoyo de la Cooperación al Desarrollo luxemburguesa y desde 2014, de InFiNe.lu.

# La revista Passerelles



Tras su lanzamiento en octubre de 2014 coincidiendo con el vigésimo aniversario de ADA, se han publicado dos números de la revista Passerelles en 2015 con el mismo planteamiento: divulgar los resultados de proyectos destacados de investigación y desarrollo en materia de finanzas inclusivas y establecer un puente entre dichos resultados y la realidad sobre el terreno. El primer número, titulado *Cambio climático y microfinanzas*, salió en abril de 2015, mientras que el segundo, *Regular para innovar en microfinanzas*, fue publicado en octubre.

El Simposio Anual 2015 de ADA fue organizado en torno a la misma temática: "La reglamentación. ¿Freno o acelerador para la innovación en las finanzas inclusivas?", con el apoyo de la Facultad de Derecho, Economía y Finanzas de la Universidad de Luxemburgo y el Instituto del BEI.

Suscríbese ahora y reciba la última edición de la revista: [www.ada-microfinance.org/es/medioteca](http://www.ada-microfinance.org/es/medioteca)

## Apoye nuestras actividades, ¡haga un donativo!



Desarrollamos productos de microfinanzas específicos e innovadores que inciden positivamente en la vida de miles de personas. Haga un donativo a ADA; nos ayudará a seguir desarrollando proyectos de microfinanzas con nuestras IMF socias al servicio de las poblaciones desfavorecidas.



Envíenos su donativo mediante transferencia a la cuenta bancaria IBAN LU35 0021 2024 3606 1200 o a través de nuestro sitio web [www.ada-microfinance.lu](http://www.ada-microfinance.lu). Recibirá un recibo fiscal por correo postal.

**¡Gracias por su aportación!**

ADA es miembro autorizado de Don en confiance.

## ¡Participe en nuestra asociación haciéndose miembro de ADA!



Ser miembro de ADA

Ser miembro de ADA significa participar en la vida de la asociación, poder compartir sus conocimientos, opinar y, sobre todo, conocer a miembros tan apasionados como usted y a personalidades comprometidas con la lucha contra la exclusión bancaria.

**¿Cómo hacerse miembro?**

A través del sitio web [www.ada-microfinance.lu](http://www.ada-microfinance.lu) o por teléfono llamando al +352 45 68 68 1

La adhesión quedará sujeta a la aprobación del Consejo de Administración de ADA. La cuota anual es de 50 euros.

**¡Gracias por su implicación!**

### Fotografías:

Marina Abboud: página 06

Blitz/L. Antonelli: página 18

Babacar Cissé: páginas 20 et 21

Luc Deflorenne: páginas 02 et 26

Andrés Lejona/ADA: cobertura y páginas 04, 05, 07, 08, 10, 11, 16, 17 et 27

Rotary/ADA: página 13

Felix Sorger/ADA: página 18

UNCDF/MAFIPP: página 14



**Editor**

ADA asbl  
39 rue Glesener  
L-1631 Luxemburgo  
Tel: +352 45 68 68 1  
Fax: +352 45 68 68 68  
[www.ada-microfinance.org](http://www.ada-microfinance.org)

RCS Luxemburgo F 199  
CCPL IBAN LU64 1111 1189 2705 0000

Copyright: ADA, mayo de 2016

Esta publicación ha sido realizada por Cropmark  
e impresa por Weprint en papel reciclado.

Siga a ADA en 

You  
 **ADA Inclusive Finance**

